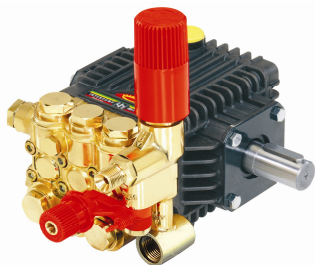




INTERPUMPGROUP

I GB	ISTRUZIONI D'USO INSTRUCTIONS FOR USE	F D	MODE D'EMPLOI BEDIENUNGSANLEITUNG	E P	INSTRUCCIONES DE USO INSTRUÇÕES DE USO
---------	--	--------	--------------------------------------	--------	---

Questo manuale deve essere letto e compreso in accordo al libretto generico "Istruzioni d'uso e manutenzione".
 This manual must be read and followed in accordance with the generic "Instructions for Use and Maintenance" booklet.
 Ce manuel doit être lu et compris en accord avec la notice générale " Mode d'emploi et d'entretien ".
 Dieses Handbuch ist in Verbindung mit dem allgemeinen Handbuch " Gebrauchs- und Wartungsanleitung " zu lesen und zu verstehen.
 Este manual debe leerse y comprenderse de acuerdo con el manual general " Instrucciones de uso y mantenimiento "
 Este manual deve ser lido e interpretado de acordo com o livro genérico " Instruções de uso e manutenção "

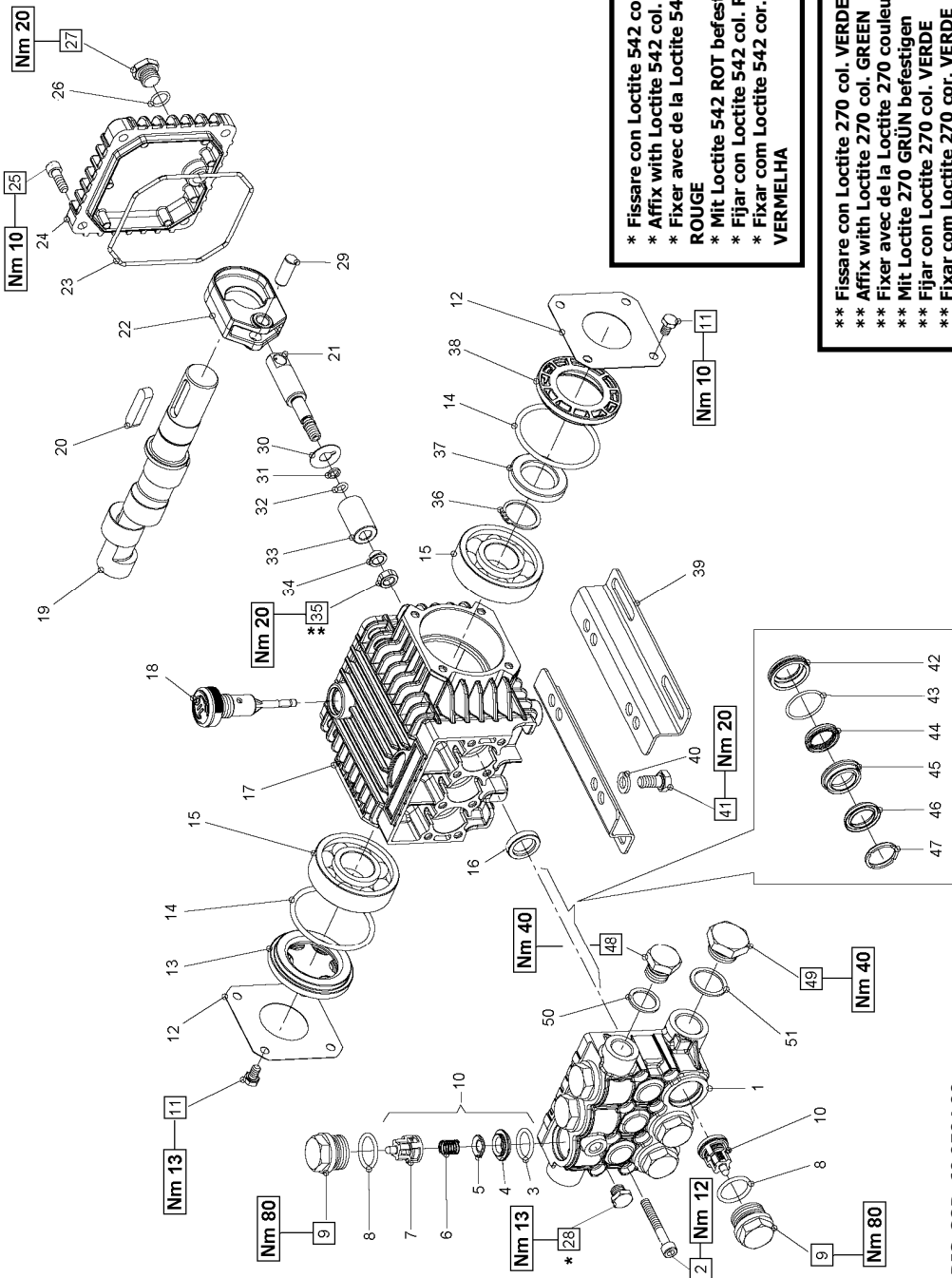


60

SERIES



Modello Model Modèle Modell Modelo Modelo	Portata Flow rate Débit Förderstrom Caudal Flujo		Pressione Pressure Pression Druck Presión Pressão			g/m rpm t/m upm r/m r/m	Potenza Power Puissance Leistung Potencia Poder		Peso Weight Poids Gewicht Peso Peso		
	L/min	gpm	bar	MPa	psi		Hp	kW	Kg	Ibs	
EL1510	10	2.64	150	15	2175	1450	4.0	2.94	5.90	13.0	0.3
EL1513	13	3.43	150	15	2175	1450	5.0	3.67	5.90	13.0	0.3
EL1707	7	1.85	170	17	2465	1450	3.1	2.28	6.05	13.3	0.3
EL1708	8	2.11	170	17	2465	1450	3.6	2.65	6.05	13.3	0.3
UL1509	9	2.38	150	15	2175	1750	3.5	2.57	5.90	13.0	0.3
UL1512	12	3.17	150	15	2175	1750	4.7	3.46	5.90	13.0	0.3
UL1708	8	2.11	170	17	2465	1750	3.6	2.65	6.05	13.3	0.3
UL1710	10	2.64	170	17	2465	1750	4.4	3.24	6.05	13.3	0.3
EH1708	8	2.11	170	17	2465	2800	3.6	2.65	6.05	13.3	0.3
EH1710	10	2.64	170	17	2465	2800	4.4	3.24	6.05	13.3	0.3
EH1711	11	2.90	170	17	2465	2800	4.9	3.60	6.05	13.3	0.3
EH1713	13	3.43	170	17	2465	2800	5.8	4.26	6.05	13.3	0.3
UH1708	8	2.11	170	17	2465	3400	3.6	2.65	6.05	13.3	0.3
UH1710	10	2.64	170	17	2465	3400	4.4	3.24	6.05	13.3	0.3
UH1711	11	2.90	170	17	2465	3400	4.9	3.60	6.05	13.3	0.3
UH1712	12	3.17	170	17	2465	3400	5.3	3.90	6.05	13.3	0.3
UH1713	13	3.43	170	17	2465	3400	5.8	4.26	6.05	13.3	0.3
UH2010	10	2.64	200	20	2900	3400	5.2	3.82	6.05	13.3	0.3
UH2012	12	3.17	200	20	2900	3400	6.3	4.63	6.05	13.3	0.3



* Fissare con Loctite 542 col. ROSSO
 * Affix with Loctite 542 col. RED
 * Fixer avec de la Loctite 542 couleur ROUGE
 * Mit Loctite 542 ROT befestigen
 * Fijar con Loctite 542 col. ROJO
 * Fixar com Loctite 542 cor. VERMELHA

** Fissare con Loctite 270 col. VERDE
 ** Affix with Loctite 270 col. GREEN
 ** Fixer avec de la Loctite 270 couleur VERT
 ** Mit Loctite 270 GRÜN befestigen
 ** Fijar con Loctite 270 col. VERDE
 ** Fixar com Loctite 270 cor. VERDE

DIS. COD. 60.9504.00



**EL1707 - EL1708 - EL1510 - EL1513
 UL1708 - UL1509 - UL1710 - UL1512
 EH1708 - EH1710 - EH1711 - EH1713
 UH1708 - UH1710 - UH1712 - UH1713**

PISTONE - PISTON Ø15		PISTONE - PISTON Ø18	
EL1707 - EL1708 UL1708 - UL1710 EH1708 - EH1710 EH1711 - EH1713 UH1708 - UH1710 UH1712 - UH1713		EL1510 - EL1513 UL1509 - UL1512	

DISTINTA - SPARE PARTS

POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT	NR
1	60.1200.41 60.1201.41	Testata pompa Ø 15 Testata pompa Ø 18	1 1
2	99.1950.00	Vite M6x45 UNI 5931	8
3	90.3841.00	OR Ø 17.13x2.62 (3068)	123
4	36.2003.66	Sede valvola	123
5	36.2001.76	Valvola	123
6	94.7376.00	Molla Ø 9.4x14.8 - INOX	123
7	36.2025.51	Guida valvola	123
8	90.3847.00	OR Ø 20.24x2.62 90 Sh. (3081)	6
9	98.2214.00	Tappo valvola M24x1.5	6
10	36.7115.01	Gruppo valvola aspiraz./mandata	123
11	99.1807.00	Vite M6x10 UNI 5739	8
12	50.1500.74	Coperchio laterale carter	2
13	44.2118.01	Distanziale con indicatore	1
14	90.4097.00	OR Ø 55.56x3.53 (159)	2

KIT RICAMBI - SPARE KITS

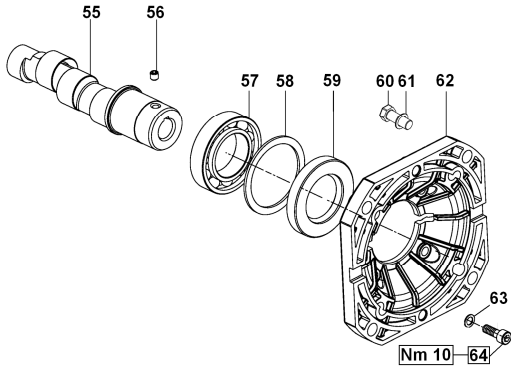
KIT Nr.	KIT 83	KIT 123	PISTONE - PISTON Ø15			PISTONE - PISTON Ø18			
			KIT 196	KIT 198	KIT 200	KIT 226	KIT 197	KIT 199	KIT 225
Posizioni incluse Positions included	16	3-4 5-6 7-8 (10)	44-46 47	45	42-43 44-45 46-47	44-46 47	45	42-43 44-45 46-47	42-43 44-45 46-47
Nr. Pcs.	3	6	3	3	3	3	3	3	3

POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT	NR
15	91.8328.00	Cuscinetto a sfere 6305	2
16	90.1565.00	Anello rad. Ø 15x24x5	83
17	60.0100.22	Carter pompa	1
18	98.2103.00	Tappo carico olio G 3/8"	1
19	60.0202.65	Albero ecc. - UH1708	1
	60.0204.65	Albero ecc. - EH1708-UH1710	1
	60.0207.65	Albero ecc. - UL1509-EH1710-UH1712	1
	60.0209.65	Albero ecc. - EH1711-UH1713	1
40	60.0212.65	Albero ecc. - EL707-EL1510-UL1708 UL1512-EH1713	1
	60.0217.65	Albero ecc. - EL1708-EL1513-UL1710	1
20	91.4892.00	Linguetta 8x7x35 UNI 6604	1
21	60.0500.66	Guida pistone	3
22	60.0300.22	Biella	3
23	90.3918.00	OR Ø 94.92x2.62 (3375)	1
24	60.1600.22	Coperchio posteriore carter	1
25	99.1867.00	Vite M6x18 UNI 5931	4
26	90.3585.00	OR Ø 10.82x1.78 (2043)	1
27	98.2041.00	Tappo G 1/4"x9	1
28	98.1966.00	Tappo G 1/8"x8	1
29	97.7333.00	Spinotto Ø 9x24.5	3
30	96.7070.00	Rosetta Ø 9x23x0.5	3
31	90.5022.00	Anello antiest. Ø 6.2x9x1.5	3
32	90.3573.00	OR Ø 5.28x1.78 (2021)	3
33	60.0400.09 60.0401.09	Pistone Ø 15x30 Pistone Ø 18x30	3 3

POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT	NR
34	44.2115.70	Rosetta con collare Ø 8	3
35	92.2216.00	Dado M8x13x5	3
36	90.0635.00	Anello seeger Ø 25 UNI 7435	1
37	90.1634.00	Anello rad. Ø 25x42x7	1
38	50.2115.54	Distanziale	1
39	50.2000.74	Piedini pompa	2
40	96.7016.00	Rosetta Ø 8.4 UNI 1751	4
41	99.3037.00	Vite M8x16 UNI 5739	4
42	60.0800.70	Anello di fondo Ø 15	200-226
	60.0801.70	Anello di fondo Ø 18	225-227
43	90.3604.00	OR Ø 25.12x1.78 (2100) 200-225-226-227	3
44	90.2608.00	Anello ten. alt. Ø 15x22x5 LP	196-226
	90.2650.00	Anello ten. alt. Ø 18x24x5 LP	197-227
45	60.2160.70	Anello intermedio Ø 15	198-226
	60.2161.70	Anello intermedio Ø 18	199-227
46	90.2620.00	Anello ten. alt. Ø 15x25x5/3.1 HP	196-226
47	51.1000.51	Anello di testa Ø 15	196-226
	51.1001.51	Anello di testa Ø 18	197-227
48	98.2100.00	Tappo G 3/8"x13	1
49	98.2176.00	Tappo G 1/2"x10	1
50	96.7380.00	Rosetta Ø 17.5x23x1.5	1
51	96.7514.00	Rosetta Ø 21.5x27x1.5	1

VERSION A (for electric motors NEMA 56 C)

UL1708 – UL1509 – UL1512
UH1708 – UH1711 – UH1712

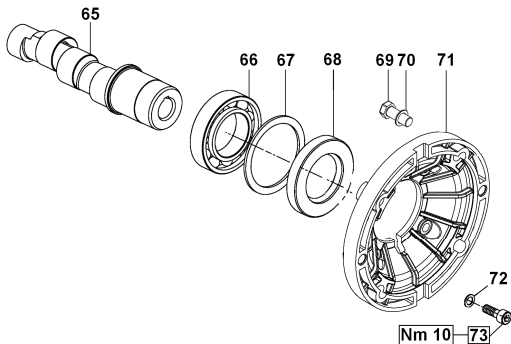


DIS. COD. 60.9503.00

POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION	NR
55	60.0224.65	Albero ecc. – UH1708	1
	60.0227.65	Albero ecc. – UH1711	1
	60.0229.65	Albero ecc. – UL1509 - UH1712	1
	60.0234.65	Albero ecc. – UL1708 - UL1512	1
56	99.1790.00	Vite M6x6 UNI 5929	1
57	91.8464.00	Cuscinetto a sfere 6007	1
58	60.2101.89	Rondella distanziale	1
59	90.1675.00	Anello rad. Ø 35x62x10	1
60	99.3345.00	Vite 3/8"x16	4
61	96.7104.00	Rondella Ø 10.5x16x1	4
62	10.0344.22	Flangia per motore elettrico	1
63	96.6938.00	Rondella Ø 6.4x10x0.7	4
64	99.1867.00	Vite M6x18 UNI 5931	4

VERSION B (for electric motors IEC 90 B14)

EL1707 – EL1708 – EL1510 – EL1513
EH1708 – EH1710 – EH1711 – EH1713

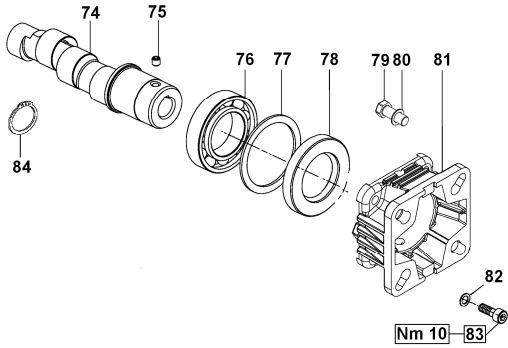


DIS. COD. 60.9504.00

POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION	NR
65	60.0248.65	Albero ecc. – EH1708	1
	60.0251.65	Albero ecc. – EH1710	1
	60.0253.65	Albero ecc. – EH1711	1
	60.0256.65	Albero ecc. – EL1510 – EL1707 EH1713	1
	60.0261.65	Albero ecc. – EL1513 – EL1708	1
66	91.8464.00	Cuscinetto a sfere 6007	1
67	60.2101.89	Rondella distanziale	1
68	90.1675.00	Anello rad. Ø 35x62x10	1
69	99.3067.00	Vite M8x25 UNI 5739	4
70	96.7014.00	Rondella Ø 8.4x13x0.8	4
71	10.0345.22	Flangia per motore elettrico	1
72	96.6938.00	Rondella Ø 6.4x10x0.7	4
73	99.1867.00	Vite M6x18 UNI 5931	4

VERSION C (for gasoline engines SAE J 609 type A ext.3)

UH1708 – UH1711 – UH1712 – UH1713

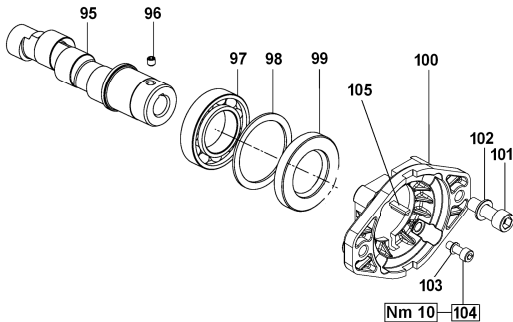


DIS. COD. 60.9505.00

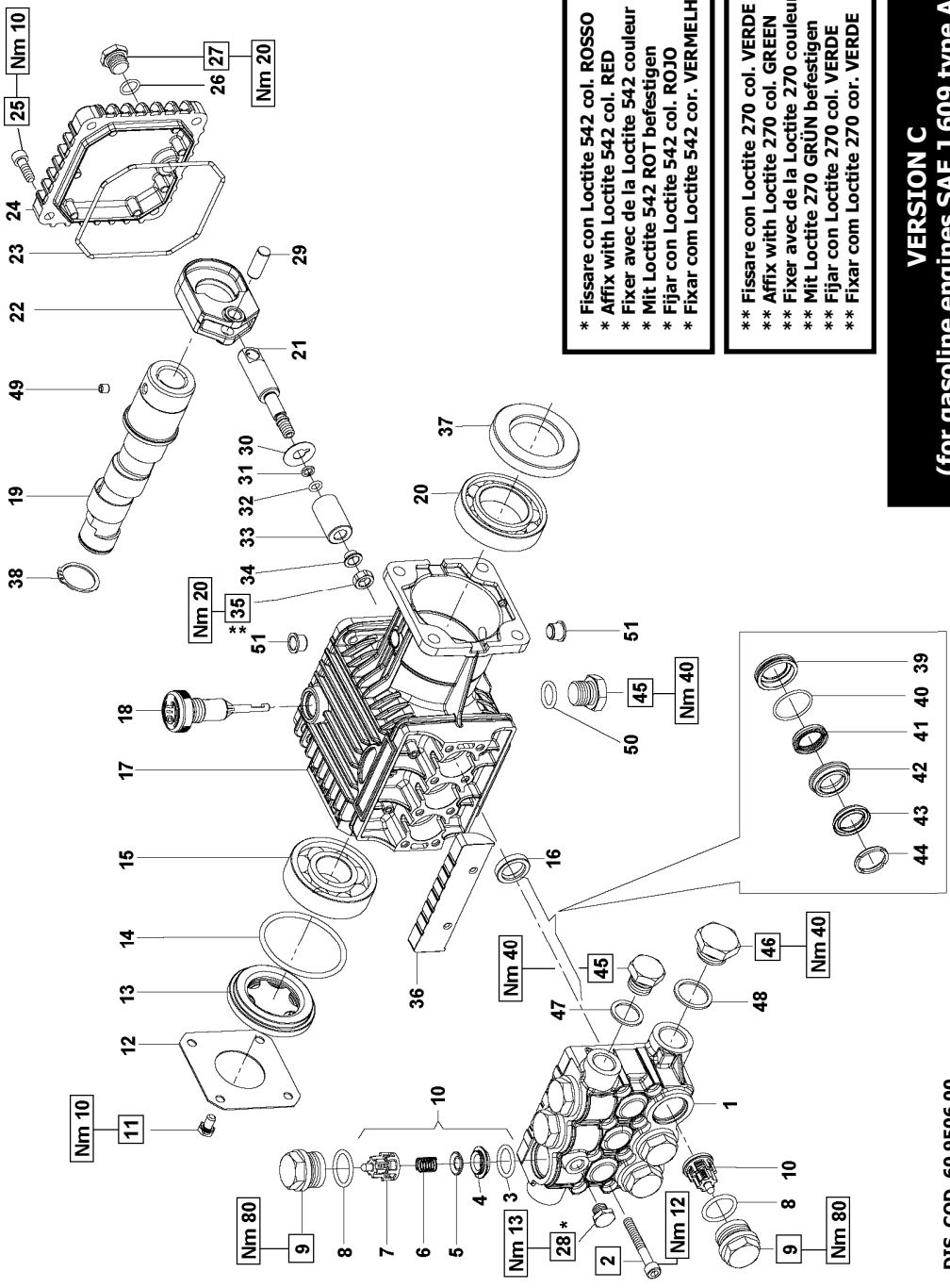
POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION	NR
74	60.0268.65	Albero ecc. – UH1708	1
	60.0271.65	Albero ecc. – UH1711	1
	60.0273.65	Albero ecc. – UH1712	1
	60.0275.65	Albero ecc. – UH1713	1
75	99.1790.00	Vite M6x6 UNI 5929	1
76	91.8464.00	Cuscinetto a sfere 6007	1
77	60.2101.89	Rondella distanziale	1
78	90.1675.00	Anello rad. Ø 35x62x10	1
79	99.2730.00	Vite 5/16"x3/4"x24	4
80	96.7014.00	Rondella Ø 8.4x10x0.8	4
81	10.0652.22	Flangia per motore a scoppio	1
82	96.6938.00	Rondella Ø 6.4x10x0.7	4
83	99.1867.00	Vite M6x18 UNI 5931	4
84	90.0635.00	Anello seeger Ø 25 UNI 7435	1

VERSION I (for hydraulic motors SAE J 744 type A – 5/8")

UL1512



POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION	NR
95	60.0234.65	Albero ecc. – UL1512	1
96	99.1790.00	Vite M6x6 UNI 5929	1
97	91.8464.00	Cuscinetto a sfere 6007	1
98	60.2101.89	Rondella distanziale	1
99	90.1675.00	Anello rad. Ø 35x62x10	1
100	10.0763.22	Flangia per motore idraulico	1
101	99.3686.00	Vite M10x30 UNI 5931	2
102	96.7103.00	Rosetta Ø 10.5x18x2	2
103	96.6938.00	Rosetta Ø 6.4x10x0.7	4
104	99.1867.00	Vite M6x18 UNI 5931	4
105	91.4685.00	Linguetta 4/4.8x18	1



* Fissare con Loctite 542 col. ROSSO
 * Affix with Loctite 542 col. RED
 * Fixer avec de la Loctite 542 couleur ROUGE
 * Mit Loctite 542 ROT befestigen
 * Fijar con Loctite 542 col. ROJO
 * Fixar com Loctite 542 cor. VERMELHA

** Fissare con Loctite 270 col. VERDE
 ** Affix with Loctite 270 col. GREEN
 ** Fixer avec de la Loctite 270 couleur VERT
 ** Mit Loctite 270 GRÜN befestigen
 ** Fijar con Loctite 270 col. VERDE
 ** Fixar com Loctite 270 cor. VERDE

VERSION C
(for gasoline engines SAE J 609 type A ext.3)

UH1708 – UH1711 UH1712 – UH1713

(Flangia integrata / Built-in flange)

DISTINTA – SPARE PARTS

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
1	60.1200.41	Testata pompa Ø 15	1
2	99.1950.00	Vite M6x45 UNI 5931	8
3	90.3841.00	OR Ø 17.13x2.62 (3068)	123
4	36.2003.66	Sede valvola	123
5	36.2001.76	Valvola	123
6	94.7376.00	Molla Ø 9.4x14.8 – INOX	123
7	36.2025.51	Guida valvola	123
8	90.3847.00	OR Ø 20.24x2.62 90 Sh. (3081)	6
9	98.2214.00	Tappo valvola M24x1.5	6
10	36.7115.01	Gruppo valvola aspiraz./mandata	123
11	99.1807.00	Vite M6x10 UNI 5739	8
12	50.1500.74	Coperchio laterale carter	2
13	44.2118.01	Distanziale con indicatore	1
14	90.4097.00	OR Ø 55.56x3.53 (159)	2
15	91.8328.00	Cuscinetto a sfere 6305	2
16	90.1565.00	Anello rad. Ø 15x24x5	83
17	60.0101.22	Carter pompa	1
18	98.2103.00	Tappo carico olio G 3/8"	1

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
19	60.0268.65	Albero ecc. – UH1708	1
	60.0271.65	Albero ecc. – UH1711	1
	60.0273.65	Albero ecc. – UH1712	1
	60.0275.65	Albero ecc. – UH1713	1
20	91.8464.00	Cuscinetto a sfere 6007	1
21	60.0500.66	Guida pistone	3
22	60.0300.22	Biella	3
23	90.3918.00	OR Ø 94.92x2.62 (3375)	1
24	60.1600.22	Coperchio posteriore carter	1
25	99.1878.00	Vite M6x20	4
26	90.3585.00	OR Ø 10.82x1.78 (2043)	1
27	98.2041.00	Tappo G 1/4" x9	1
28	98.1966.00	Tappo G 1/8" x8	1
29	97.7333.00	Spinotto Ø 9x24.5	3
30	96.7070.00	Rosetta Ø 9x23x0.5	3
31	90.5022.00	Anello antiest. Ø 6.2x9x1.5	3
32	90.3573.00	OR Ø 5.28x1.78 (2021)	3
33	60.0400.09	Pistone Ø 15x30	3
34	44.2115.70	Rosetta con collare Ø 8	3
35	92.2216.00	Dado M8x13x5	3
36	60.2100.51	Protezione	1
37	90.1675.00	Anello rad. Ø 35x62x10	1
38	90.0635.00	Anello seeger Ø 25 UNI 7435	1

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
39	60.0800.70	Anello di fondo Ø 15	200-226
40	90.3604.00	OR Ø 25.12x1.78 (2100)	200-226
41	90.2608.00	Anello ten. alt. Ø 15x22x5 LP	196-226
42	60.2160.70	Anello intermedio Ø 15	198-226
43	90.2620.00	Anello ten. alt. Ø 15x25x5/3.1 HP	196-226
44	51.1000.51	Anello di testa Ø 15	196-226
45	98.2100.00	Tappo G 3/8" x13	1
46	98.2176.00	Tappo G 1/2" x10	1
47	96.7380.00	Rosetta Ø 17.5x23x1.5	1
48	96.7514.00	Rosetta Ø 21.5x27x1.5	1
49	99.1790.00	Vite M6x6 UNI 5929	1
50	90.3833.00	OR Ø 13.92x2.62 (3056)	1
51	98.2000.00	Tappo Ø11x14x9	2

KIT RICAMBI – SPARE KITS

KIT Nr.	KIT 83	KIT 123	KIT 196	KIT 198	KIT 200	KIT 226
Posizioni incluse Positions included	16	3-4 5-6 7 (10)	41-43 44	42	39-40	39-40 41-42 43-44
Nr. Pcs.	3	6	3	3	3	1

VH VERSION

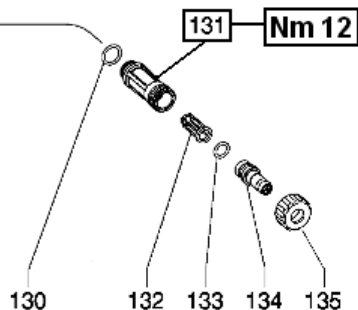
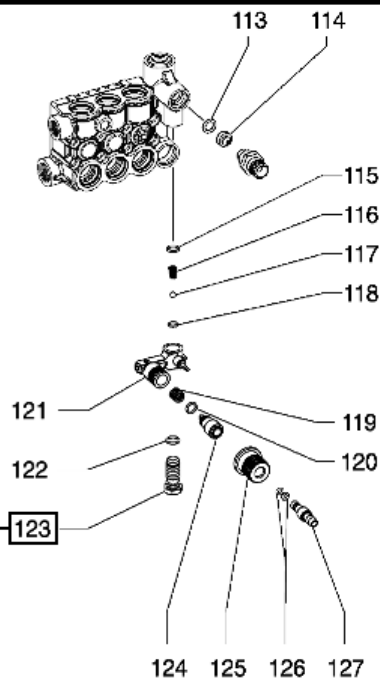
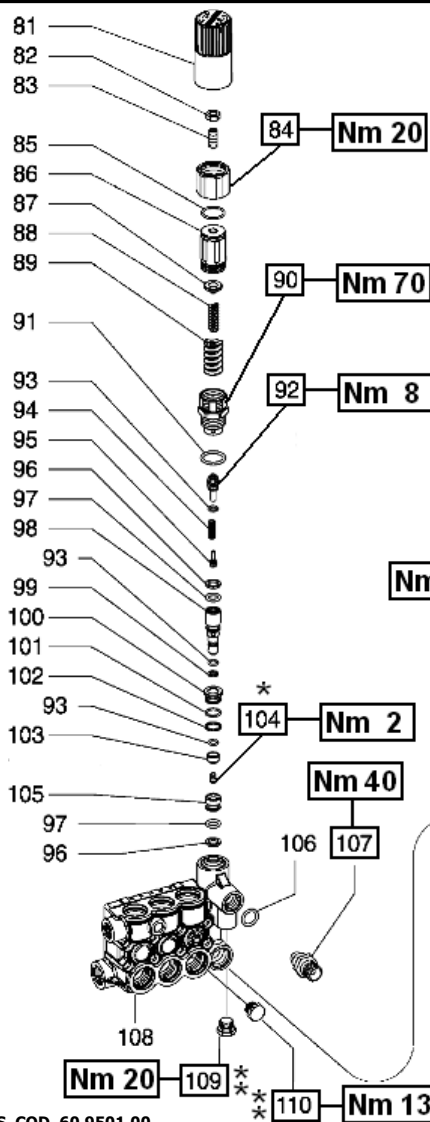
VERSIONE CON VALVOLA DI REGOLAZIONE AUT. - VERSION WITH BUILT-IN AUT. UNLOADER
 VERSION AVEC RÉGULATEUR AUT. DE PRESSION INCORPORÉ
 AUSFÜHRUNG MIT EINGEBAUTEM AUT. DRUCKREGULIERVENTIL

VERSIÓN CON REGULADOR AUT. DE PRESIÓN INCORPORADO - VERSÃO COM VÁLVULA DO REGULAMENTO AUT.

- * Fissare con Loctite 542 col. ROSSO
- * Affix with Loctite 542 col. RED
- * Fixer avec de la Loctite 542 couleur ROUGE
- * Mit Loctite 542 ROT befestigen
- * Fijar con Loctite 542 col. ROJO
- * Fixar com Loctite 542 cor. VERMELHA

- ** Fissare con Loctite 270 col. VERDE
- ** Affix with Loctite 270 col. GREEN
- ** Fixer avec de la Loctite 270 couleur VERT
- ** Mit Loctite 270 GRÜN befestigen
- ** Fijar con Loctite 270 col. VERDE
- ** Fixar com Loctite 270 cor. VERDE

OPTIONALS



DIS. COD. 60.9501.00

VH VERSION

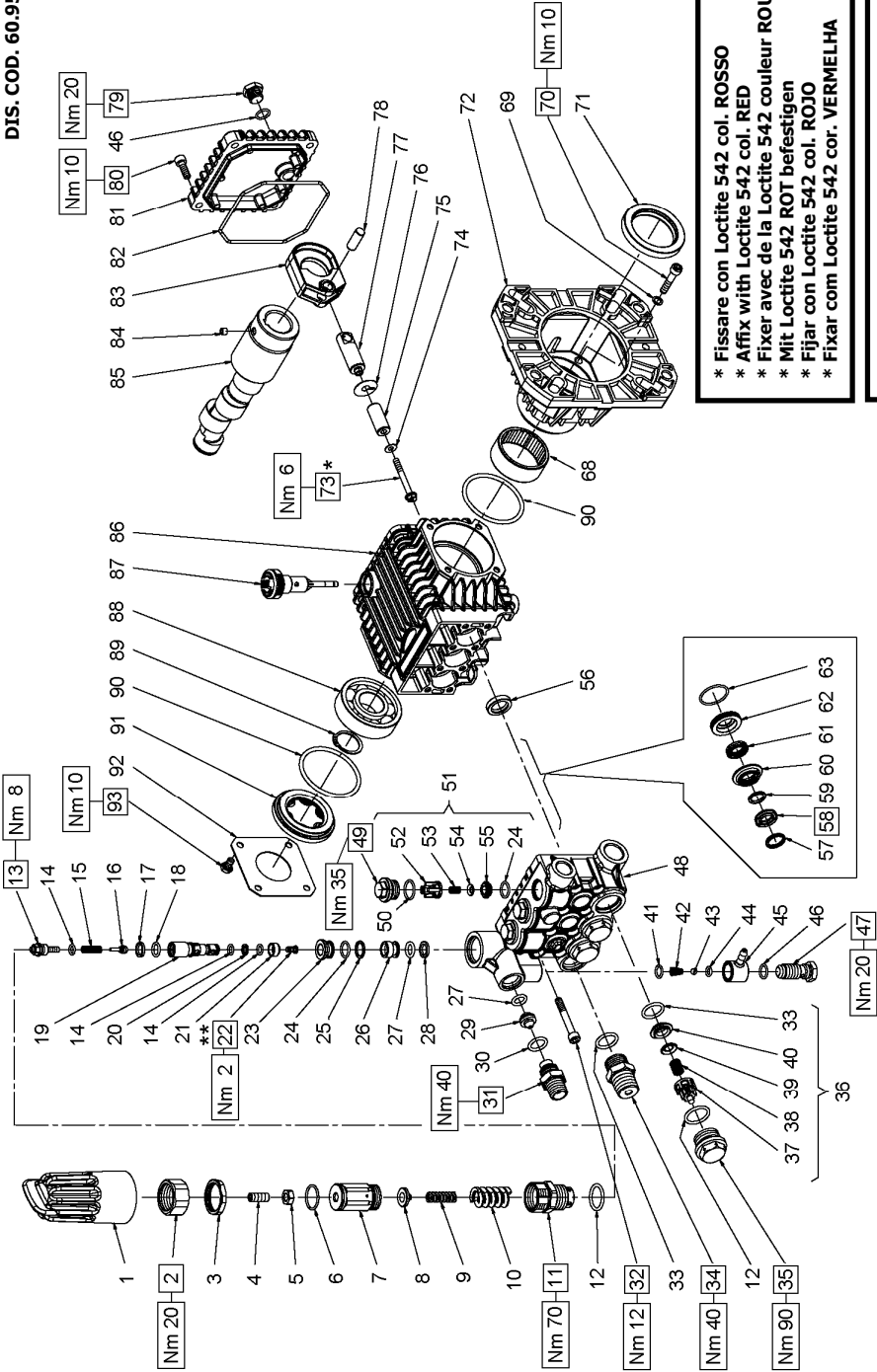
**VERSIONE CON VALVOLA DI REGOLAZIONE AUT. – VERSION WITH BUILT-IN AUT. UNLOADER
VERSION AVEC RÉGULATEUR AUT. DE PRESSION INCORPORÉ
AUSFÜHRUNG MIT EINGEBAUTEM AUT. DRUCKREGULIERVENTIL
VERSIÓN CON REGULADOR AUT. DE PRESIÓN INCORPORADO - VERSÃO COM VÁLVULA DO REGULAMENTO AUT.**

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	N
81	36.3187.51	Pomolo	1
82	92.2218.00	Dado M8x5x13	1
83	90.3054.00	Vite M8x20 UNI 5923	1
84	36.3316.70	Ghiera – OPTIONAL	1
85	36.3598.70	OR Ø 20.35x1.78 (2081)	1
86	36.3185.70	Registro pressione	1
87	36.3169.70	Piattello molla	1
88	94.7345.00	Molla Ø 7.6x29	1
89	94.7438.00	Molla Ø 6.1x19	1
90	36.3184.70	Boccola di guida	102 1
91	90.3847.00	OR Ø 20.24x2.62 Sh.90 (3081)	102 1
92	36.3188.70	Fine corsa	102 1
93	90.3575.00	OR Ø 6.75x1.78 (106)	102 3
94	94.7332.00	Molla Ø 6.1x19	102 1
95	36.3331.51	Otturatore	102 1
96	90.5065.00	Anello antiest. Ø 10.6x15x2	102 2
97	90.3822.00	OR Ø 9.92x2.62 (112)	102 2
98	36.3189.70	Pistoncino di comando	102 1
99	90.5025.00	Anello antiest. Ø 7x10x1.5	102 1
100	36.3165.70	Guida valvola	102 1
101	90.3589.00	OR Ø 12.42x1.78 (2050)	102 1
102	90.5075.00	Anello antiest. Ø 13x16x1.5	102 1
103	36.3190.66	Valvola sferica	102 1
104	99.1509.00	Vite M5x0.8x8.5 – INOX	102 1
105	36.3164.66	Sede valvola	102 1
106	90.3832.00	OR Ø 13.95x2.62 (3056)	94 1
107	10.0147.70 10.0078.70 10.0318.70	Nipplo M22x1.5 con Ø 3 Nipplo G 3/8" con Ø 3 Nipplo G 3/8" NPT con Ø 3 – USA VS.	1 1 1
108	60.1204.41 60.1205.41 60.1208.41 60.1209.41	Testata pompa con valvola Ø 15 Testata pompa con valvola Ø 18 Testata pompa con valvola SX Ø 15 Testata pompa con valvola SX Ø 18	1 1 1 1
109	98.2057.00	Tappo M14x1.5	1
110	98.1966.00	Tappo G 1/8"x8	1

OPTIONALS			
POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	N
113	90.3823.00	OR Ø 9.92x2.62 (112)	94 1
114	10.0151.66 10.0076.66	Ugello – Nozzle Ø 2 (8÷11 l/min.) Ugello – Nozzle Ø 2.2 (12÷15 l/min.)	1
115	90.3582.00	OR Ø 9.25x1.78 (2037)	94 1
116	94.8217.00	Molla conica Ø 4.3/7.3x11	94 1
117	97.4782.00	Sfera Ø 7/32"	94 1
118	90.3572.00	OR Ø 5.28x1.78 (2021)	94 1
119	94.7383.00	Molla Ø 9.75x10	94 1
120	90.3580.00	OR Ø 8.73x1.78 (108)	94 1
121	36.3181.51	Corpo dosatore	1
122	90.3585.00	OR Ø 10.82x1.78 (2043)	94 1
123	36.2563.70	Sede valvola	1
124	36.2564.70	Otturatore	1
125	36.2565.51	Pomolo	1
126	90.3570.00	OR Ø 4.48x1.78 (2018)	94 2
127	36.2566.70	Innesto portagomma	1
130	90.3841.00	OR Ø 17.13x2.62 (3068)	1
131	36.3182.51	Nipplo aspirazione G 3/4"	1
132	92.8925.00	Filtro	1
133	90.3828.00	OR Ø 12.37x2.62 (3050)	1
134	36.2569.70	Portagomma aspirazione	1
135	92.9828.00	Ghiera G 3/4"	1

KIT RICAMBI – SPARE KITS

KIT NR.	KIT 94	KIT 102
Posizioni incluse Positions included	106 – 113 – 115 116 – 117 – 118 119 – 120 – 122 126	90 – 91 – 92 93 – 94 – 95 96 – 97 – 98 99 – 100 – 101 102 – 103 – 104 105
Nr. Pcs.	1	1



* Fissare con Loctite 542 col. ROSSO
 * Affix with Loctite 542 col. RED
 * Fixer avec de la Loctite 542 couleur ROUGE
 * Mit Loctite 542 ROT befestigen
 * Fijar con Loctite 542 col. ROJO
 * Fixar com Loctite 542 cor. VERMELHA

** Fissare con Loctite 270 col. VERDE
 ** Affix with Loctite 270 col. GREEN
 ** Fixer avec de la Loctite 270 couleur VERT
 ** Mit Loctite 270 GRÜN befestigen
 ** Fijar con Loctite 270 col. VERDE
 ** Fixar com Loctite 270 cor. VERDE

VERSION C
(for gasoline engines SAE J 609 type B (ext.4))

UH2012



DISTINTA – SPARE PARTS

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION – KIT	NR
1	36.3221.51	Pomolo	1
2	36.3186.70	Ghiera per registro pressione	1
3	92.2935.00	Dado M28x1.5x32x5	1
4	99.3054.00	Vite M8x20 UNI 5923	1
5	92.2218.00	Dado M8x1.25x5x13 UNI 5589	1
6	90.3598.00	OR Ø 20.35x1.78 (2081)	1
7	36.3185.70	Registro pressione	1
8	36.3169.70	Piattello molla	1
9	94.7345.00	Molla Ø 7.6x29	1
10	94.7438.00	Molla Ø 15x35	1
11	36.3469.70	Boccola di guida – NICKEL	153
12	90.3847.00	OR Ø 20.24x2.62 (3081)	153
13	36.3188.70	Fine corsa	153
14	90.3576.00	OR Ø 6.75x1.78 (106)	153
15	94.7332.00	Molla Ø 6.1x19	153
16	36.3331.51	Otturatore	153
17	90.5065.50	Anello antiest. Ø 10.6x14x2	153
18	90.3670.00	OR Ø 10x2	153
19	36.3470.70	Pistoncino di comando	153
20	90.5025.00	Anello antiest. Ø 7x10x1.5	153
21	36.3190.66	Valvola sferica	153

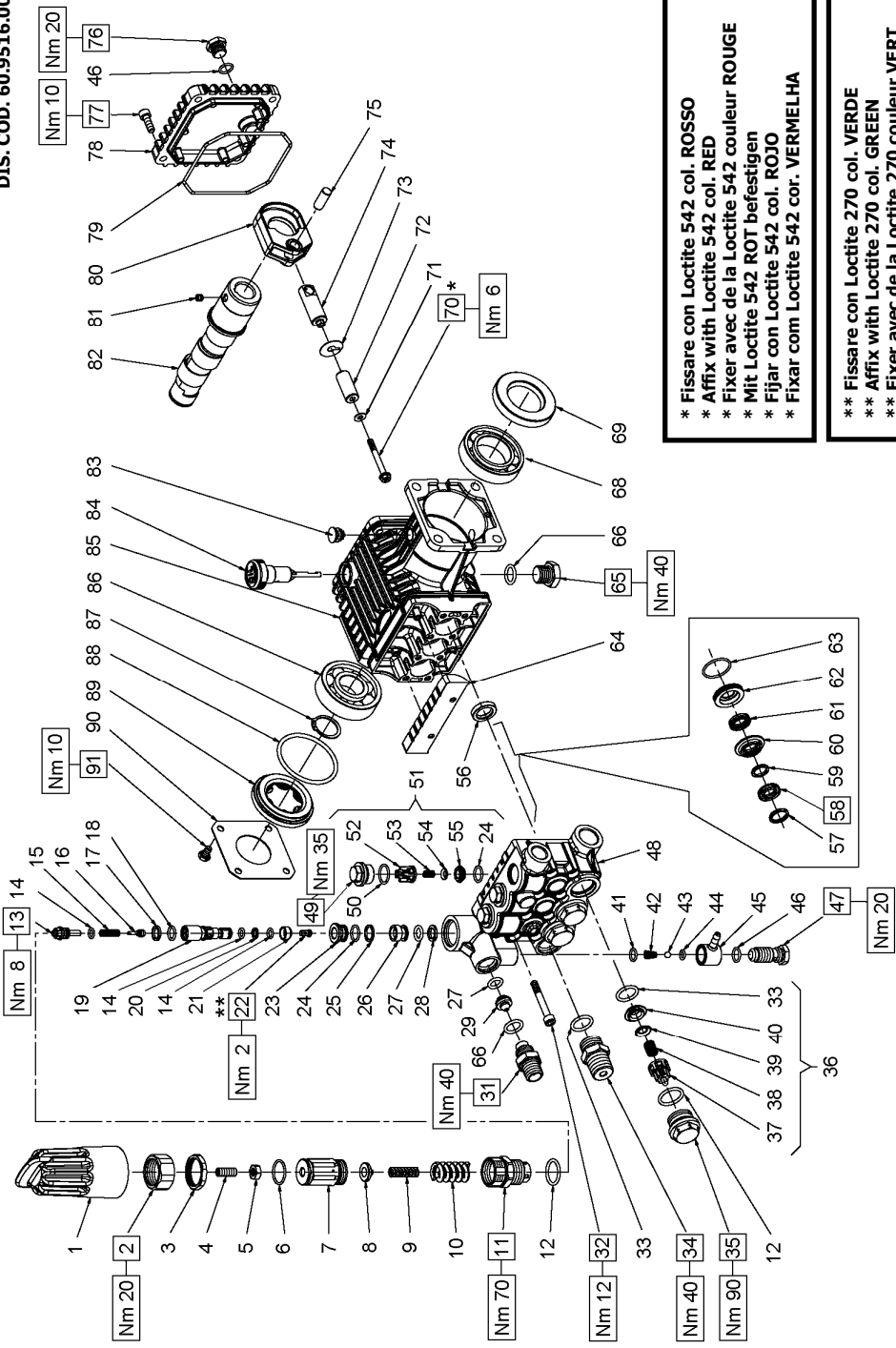
KIT RICAMBI – SPARE KITS

KIT Nr.	KIT 83	Kr 153	KIT 254	KIT 255	KIT 256	KIT 257	KIT 258
Posizioni include Positions included	56	11 – 12 – 13 14 – 15 – 16 17 – 18 – 19 20 – 21 – 21 23 – 24 – 25 26 – 27 – 28	57 – 58 59 – 61	57 – 58 59 – 60 61 – 62 63	24 – 33 36 – 51	60	62 – 63
Nr. Pcs.	3	1	3	1	3	3	3

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION – KIT	NR
44	90.3573.00	OR Ø 5.28x1.78 (2021)	1
45	36.2604.51	Corpo aspirazione deterisivo	1
46	90.3585.00	OR Ø 10.82x1.78 (2043)	2
47	36.2563.70	Sede valvola aspirazione deterisivo	1
48	60.1220.41	Testata pompa Ø 13 con valvola	1
49	98.2136.00	Tappo valvola M18x1.5x10 – Ø 23	3
50	90.3593.00	OR Ø 15.6x1.78 (2062)	3
51	36.7192.01	Gruppo valvola di mandata	256
52	36.2031.51	Guida valvola di mandata	3
53	94.7326.00	Molla Ø 6x12	3
54	36.2030.76	Valvola sferica di mandata	3
55	36.2108.66	Sede valvola di mandata	3
56	90.1565.00	Anello rad. Ø 15x24x5	83
57	44.1002.51	Anello di testa Ø 13	254-255
58	90.2602.00	Anello ten. alt. Ø 13x21x4 HP	254-255
59	90.5076.00	Anello antiest. Ø 13x17x2	254-255
60	60.2165.70	Anello intermedio Ø 13	255-257
61	90.2601.00	Anello ten. alt. Ø 13x20x5 LP	254-255
62	60.0805.70	Anello di fondo Ø 13	255258
63	90.3604.00	OR Ø 25.12x1.78 (2100)	255258
68	91.8568.00	Boccola a rullini DHK 4520	1
69	96.6938.00	Rosetta Ø 6.4x10x0.7	4

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION – KIT	NR
22	99.1509.00	Vite M5x0.8x8.5	153
23	36.3165.70	Guida valvola	153
24	90.3589.00	OR Ø 12.42x1.78 (2050)	153-256
25	90.5075.00	Anello antiest. Ø 13x16x1.5	153
26	36.3164.66	Sede valvola	153
27	90.3823.00	OR Ø 9.92x2.62 (112)	153
28	90.5065.00	Anello antiest. Ø 10.6x1.5x2	153
29	10.0076.66	Ugello – Nozzle Ø 2.2 (12±15 l/min.)	1
30	90.3833.00	OR Ø 13.95x2.62 (3056)	1
31	10.0651.70	Nipplo 3/8" NPT con Ø 3	1
32	99.1950.00	Vite M6x45 UNI 5931	8
33	90.3841.00	OR Ø 17.13x2.62 (3068)	256
34	36.3333.70	Nipplo aspirazione 1/2" - NPT	1
35	98.2214.00	Tappo valvola M24x1.5x13.2	3
36	36.7115.01	Gruppo valvola aspirazione	256
37	36.2025.51	Guida valvola aspirazione	3
38	94.7376.00	Molla Ø 9.4x14.8	3
39	36.2001.76	Valvola sferica aspirazione	3
40	36.2003.66	Sede valvola aspirazione	3
41	90.3582.00	OR Ø 9.25x1.78 (2037)	1
42	94.8217.00	Molla conica Ø 4.3/7.3x11	1
43	97.4782.00	Sfera Ø 7/32"	1

POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT	NR
70	99.1912.00	Vite M6x30 UNI 5631	4
71	90.1690.00	Anello rad. Ø 45x62x8	1
72	10.0518.22	Flangia per motore a scoppio	1
73	99.1659.00	Vite M5x45 - Spec.	3
74	96.6905.00	Rosetta Ø 5x11.5x0.5	3
75	60.0405.09	Pistone Ø 13x30.5	3
76	96.6990.00	Rosetta Ø 7.5x23x0.5	3
77	60.0505.66	Guida pistone	3
78	97.7333.00	Spinotto Ø 9x24.5	3
79	98.2041.00	Tappo G 1/4" x9	1
80	99.1867.00	Vite M6x18 UNI 5931	4
81	60.1600.22	Coperchio posteriore	1
82	90.3918.00	OR Ø 94.92x2.62 (3375)	1
83	60.0300.22	Biella	3
84	99.1790.00	Vite M6x6 UNI 5929	1
85	60.0281.65	Albero ecc. - UH2012	1
86	60.0100.22	Carter pompa	1
87	98.2103.00	Tappo carico olio G 3/8"	1
88	91.8328.00	Cuscinetto a sfere 6305	1
89	90.0635.00	Anello seeger Ø 25 UNI 7435	1
90	90.4097.00	OR Ø 55.56x3.53 (159)	2
91	44.2118.01	Distanziale con indicatore	1
92	50.1500.74	Coperchio laterale carter	1
93	99.1807.00	Vite M6x10 UNI 5739	4



* Fissare con Loctite 542 col. ROSSO
 * Affix with Loctite 542 col. RED
 * Fixer avec de la Loctite 542 couleur ROUGE
 * Mit Loctite 542 ROT befestigen
 * Fijar con Loctite 542 col. ROJO
 * Fixar com Loctite 542 cor. VERMELHA

** Fissare con Loctite 270 col. VERDE
 ** Affix with Loctite 270 col. GREEN
 ** Fixer avec de la Loctite 270 couleur VERT
 ** Mit Loctite 270 GRÜN befestigen
 ** Fijar con Loctite 270 col. VERDE
 ** Fixar com Loctite 270 cor. VERDE

VERSION C
 (for gasoline engines SAE J 609 type A ext.3)



UH2010

(Flangia integrata / Built-in flange)

DISTINTA – SPARE PARTS

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
1	36.3221.51	Pomolo	1
2	36.3186.70	Ghiera per registro pressione	1
3	92.2935.00	Dado M28x1.5x32x5	1
4	99.3054.00	Vite M8x20 UNI 5923	1
5	92.2218.00	Dado M8x1.25x5x13 UNI 5589	1
6	90.3598.00	OR Ø 20.35x1.78 (2081)	1
7	36.3185.70	Registro pressione	1
8	36.3169.70	Piattello molla	1
9	94.7345.00	Molla Ø 7.6x29	1
10	94.7438.00	Molla Ø 15x35	1
11	36.3469.70	Boccola di guida – NICKEL	153
12	90.3847.00	OR Ø 20.24x2.62 (3081)	153
13	36.3188.70	Fine corsa	153
14	90.3576.00	OR Ø 6.75x1.78 (106)	153
15	94.7332.00	Molla Ø 6.1x19	153
16	36.3331.51	Otturatore	153
17	90.5065.50	Anello antiest. Ø 10.6x14x2	153
18	90.3670.00	OR Ø 10x2	153
19	36.3470.70	Pistoncino di comando	153
20	90.5025.00	Anello antiest. Ø 7x10x1.5	153
21	36.3190.66	Valvola sferica	153

KIT RICAMBI – SPARE KITS

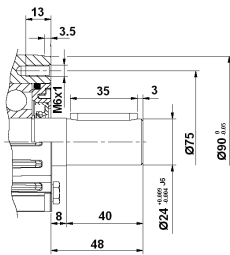
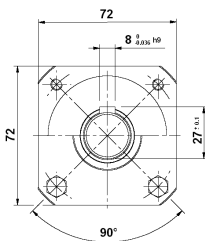
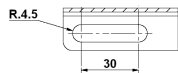
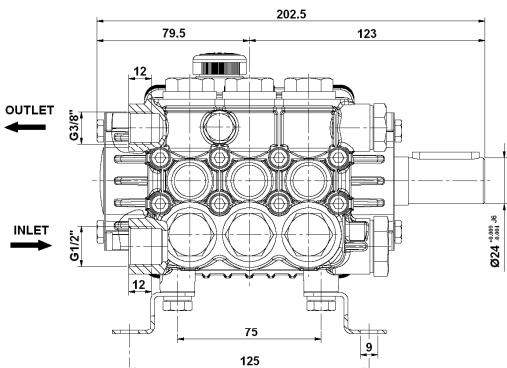
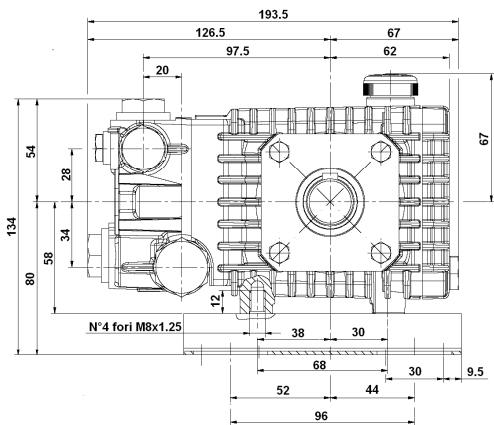
KIT Nr.	KIT 83	KIT 153	KIT 254	KIT 255	KIT 256	KIT 257	KIT 258
Posizioni include Positions included	56	11 - 12 - 13 14 - 15 - 16 17 - 18 - 19 20 - 21 - 21 23 - 24 - 25 26 - 27 - 28	57 - 58 59 - 61	57 - 58 59 - 60 61 - 62 63	24 - 33 36 - 51	60	62 - 63
Nr. Pcs.	3	1	3	1	3	3	3

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
22	99.1509.00	Vite M5x0.8x8.5	153
23	36.3165.70	Guida valvola	153
24	90.3589.00	OR Ø 12.42x1.78 (2050)	153-256
25	90.5075.00	Anello antiest. Ø 13x16x1.5	153
26	36.3164.66	Sede valvola	153
27	90.3823.00	OR Ø 9.92x2.62 (112)	153
28	90.5065.00	Anello antiest. Ø 10.6x15x2	153
29	10.0151.66	Ugello – Nozzle Ø 2 (8+11 l/min.)	1
31	10.0651.70	Nipplo 3/8" NPT con Ø 3	1
32	99.1950.00	Vite M6x45 UNI 5931	8
33	90.3841.00	OR Ø 17.13x2.62 (3068)	256
34	36.3333.70	Nipplo aspirazione 1/2" - NPT	1
35	98.2214.00	Tappo valvola M24x1.5x13.2	3
36	36.7115.01	Gruppo valvola aspirazione	256
37	36.2025.51	Guida valvola aspirazione	3
38	94.7376.00	Molla Ø 9.4x14.8	3
39	36.2001.76	Valvola sferica aspirazione	3
40	36.2003.66	Sede valvola aspirazione	3
41	90.3582.00	OR Ø 9.25x1.78 (2037)	1
42	94.8217.00	Molla conica Ø 4.3/7.3x11	1
43	97.4782.00	Sfera Ø 7/32"	1
44	90.3573.00	OR Ø 5.28x1.78 (2021)	1

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
45	36.2604.51	Corpo aspirazione detersivo	1
46	90.3585.00	OR Ø 10.82x1.78 (2043)	2
47	36.2563.70	Sede valvola aspirazione detersivo	1
48	60.1220.41	Testata pompa Ø 13 con valvola	1
49	98.2136.00	Tappo valvola M18x1.5x10 - Ø 23	3
50	90.3593.00	OR Ø 15.6x1.78 (2062)	3
51	36.7192.01	Gruppo valvola di mandata	256
52	36.2031.51	Guida valvola di mandata	3
53	94.7326.00	Molla Ø 6x12	3
54	36.2030.76	Valvola sferica di mandata	3
55	36.2108.66	Sede valvola di mandata	3
56	90.1565.00	Anello rad. Ø 15x24x5	83
57	44.1002.51	Anello di testa Ø 13	254-255
58	90.2602.00	Anello ten. alt. Ø 13x21x4 HP 254-255	3
59	90.5076.00	Anello antiest. Ø 13x17x2	254-255
60	60.2165.70	Anello intermedio Ø 13	255-257
61	90.2601.00	Anello ten. alt. Ø 13x20x5 LP 254-255	3
62	60.0805.70	Anello di fondo Ø 13	255-258
63	90.3604.00	OR Ø 25.12x1.78 (2100)	255-258
64	60.2100.51	Protezione	1
65	98.2100.00	Tappo G 3/8"x13	1
66	90.3833.00	OR Ø 13.92x2.62 (3056)	2

POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT	NR
68	91.8464.00	Cuscinetto a sfere 6007	1
69	90.1675.00	Anello rad. Ø 35x62x10	1
70	99.1659.00	Vite M5x45 - Spec.	3
71	96.6905.00	Rosetta Ø 5x11.5x0.5	3
72	60.0405.09	Pistone Ø 13x30.5	3
73	96.6990.00	Rosetta Ø 7.5x23x0.5	3
74	60.0505.66	Guida pistone	3
75	97.7333.00	Spinotto Ø 9x24.5	3
76	98.2041.00	Tappo G 1/4"x9	1
77	99.1878.00	Vite M6x20 Autof.	4
78	60.1600.22	Coperchio posteriore	1
79	90.3918.00	OR Ø 94.92x2.62 (3375)	1
80	60.0300.22	Biella	3
81	99.1790.00	Vite M6x6 UNI 5929	1
82	60.0275.65	Albero ecc. - UH2010	1
83	98.2005.00	Tappo per foro Ø 15	1
84	98.2103.00	Tappo carico olio G 3/8"	1
85	60.0101.22	Carter pompa	1
86	91.8328.00	Cuscinetto a sfere 6305	1
87	90.0635.00	Anello seeger Ø 25 UNI 7435	1
88	90.4097.00	OR Ø 55.56x3.53 (159)	2
89	44.2118.01	Distanziale con indicatore	1
90	50.1500.74	Coperchio laterale carter	1
91	99.1807.00	Vite M6x10 UNI 5739	4

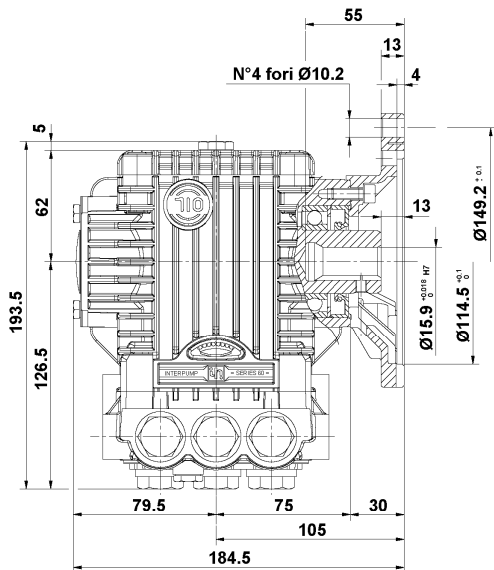
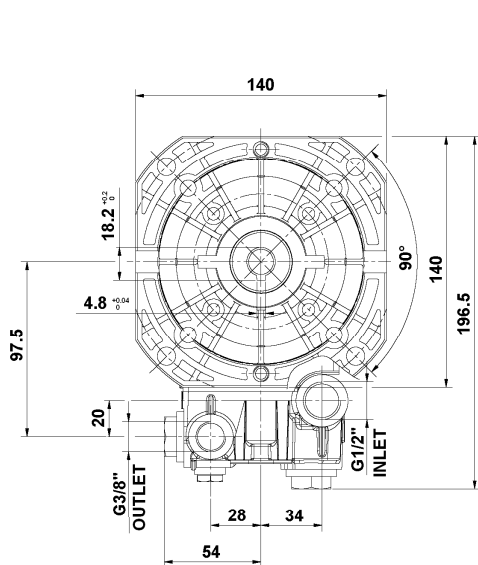
**DIMENSIONI D'INGOMBRO – OVERALL DIMENSIONS – DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT
RAUMBEDARF – DIMENSIONES TOTALES – DIMENSÕES**



COD. DIS. 60.9600.00

STANDARD

**EL1707 – EL1708
EL1510 – EL1513
UL1708 – UL1509
UL1710 – UL1512
EH1708 – EH1710
EH1711 – EH1713
UH1708 – UH1710
UH1712 – UH1713**

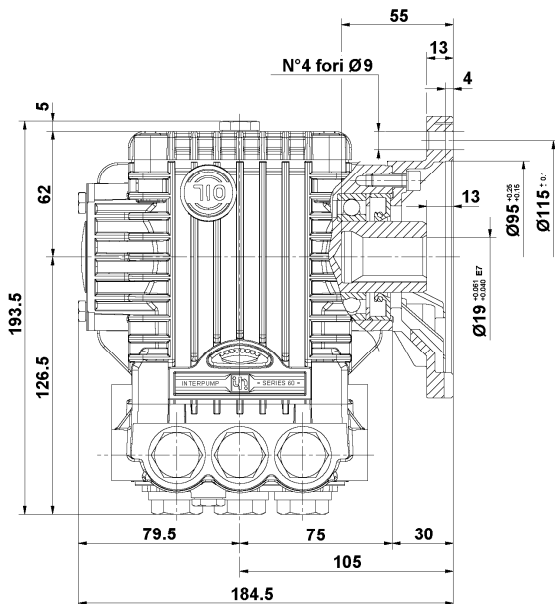
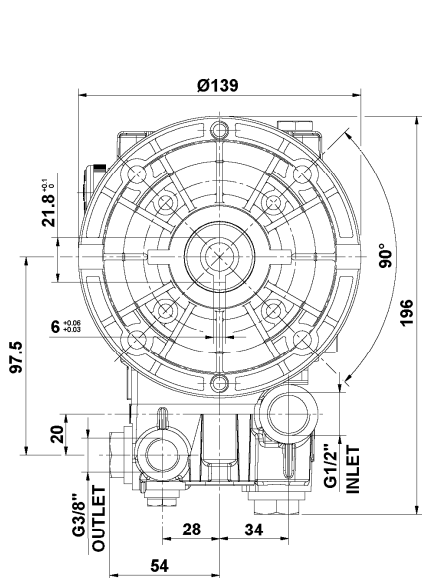


A

COD. DIS. 60.9605.00

**UL1708 – UL1509
UL1512 – UH1708
UH1711 – UH1712**

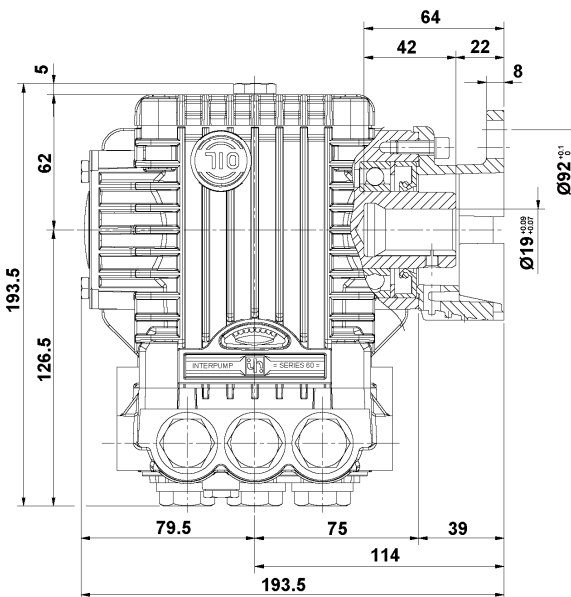
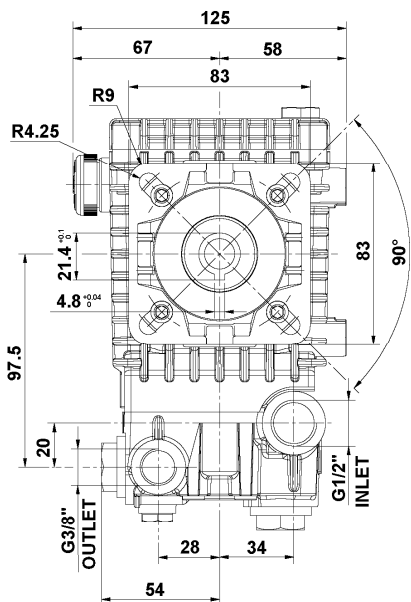
**DIMENSIONI D'INGOMBRO – OVERALL DIMENSIONS – DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT
RAUMBEDARF – DIMENSIONES TOTALES – DIMENSÕES**



**EL1707 – EL1708
EL1510 – EL1513
EH1708 – EH1710
EH1711 – EH1713**

COD. DIS. 60.9606.00

B

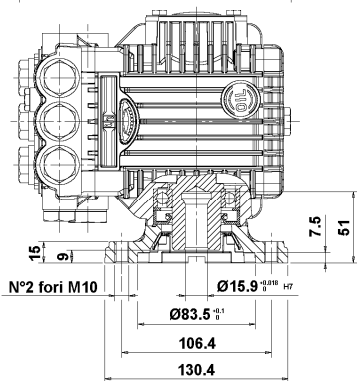
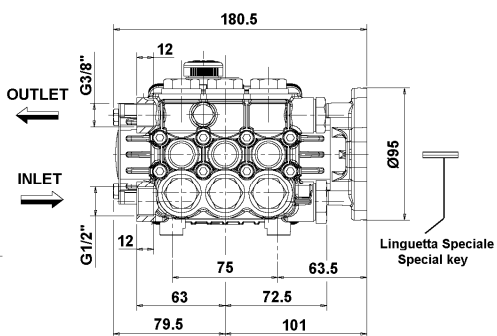
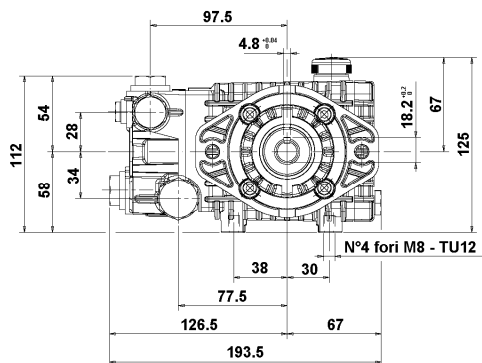


C

**UH1708 – UH1711
UH1712 – UH1713**

COD. DIS. 60.9607.00

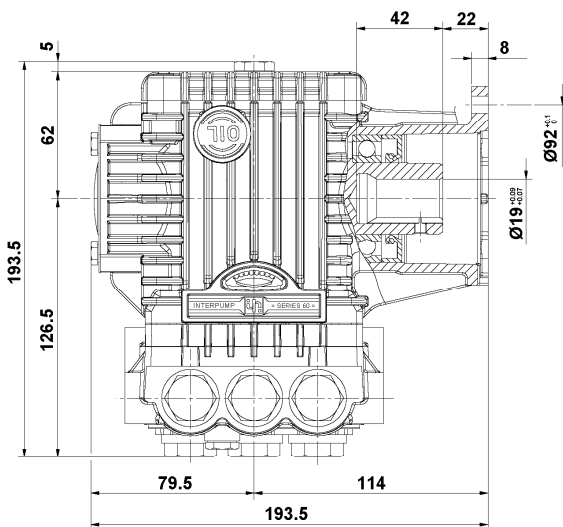
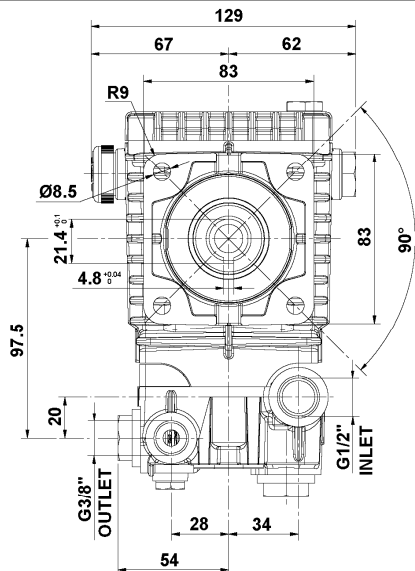
**DIMENSIONI D'INGOMBRO – OVERALL DIMENSIONS – DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT
RAUMBEDARF – DIMENSIONES TOTALES – DIMENSÕES**



I

COD. DIS. 60.9620.00

UL1512



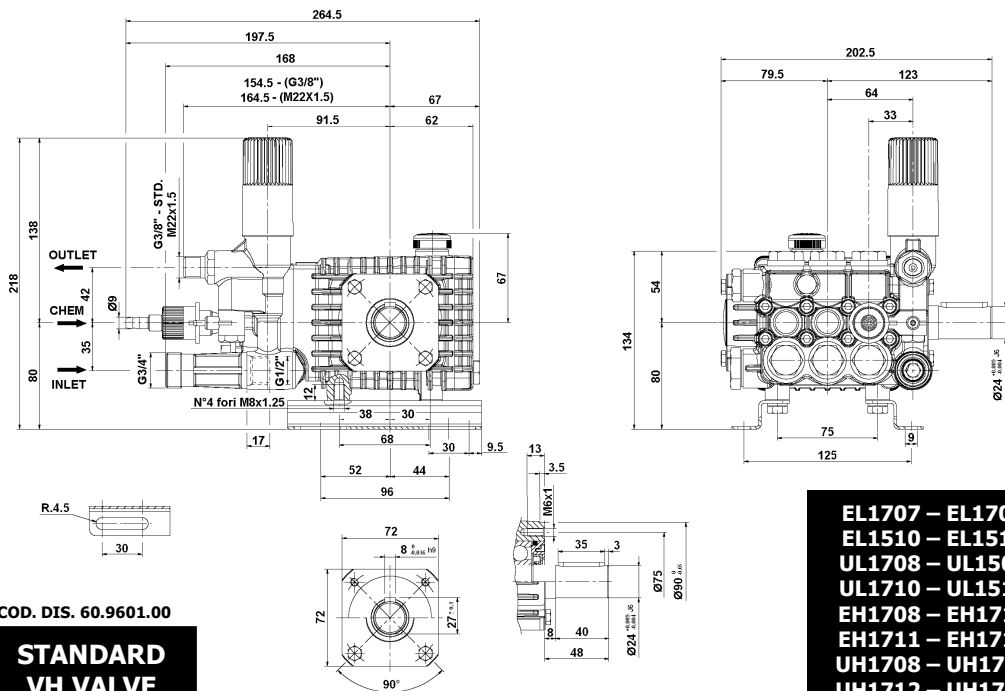
**UH1708 – UH1711
UH1712 – UH1713**

COD. DIS. 60.9608.00

C

Flangia integrata / Built-in flange

**DIMENSIONI D'INGOMBRO – OVERALL DIMENSIONS – DIMENSIONS D'ENCBREMENT
RAUMBEDARF – DIMENSIONES TOTALES – DIMENSÕES**



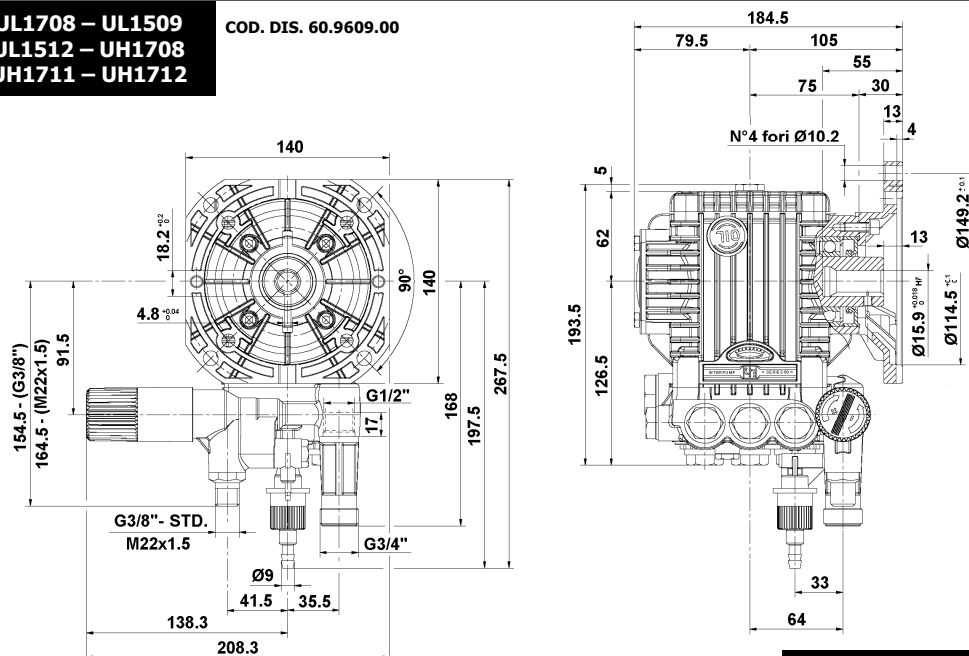
COD. DIS. 60.9601.00

**STANDARD
VH VALVE**

**EL1707 – EL1708
EL1510 – EL1513
UL1708 – UL1509
UL1710 – UL1512
EH1708 – EH1710
EH1711 – EH1713
UH1708 – UH1710
UH1712 – UH1713**

**UL1708 – UL1509
UL1512 – UH1708
UH1711 – UH1712**

COD. DIS. 60.9609.00

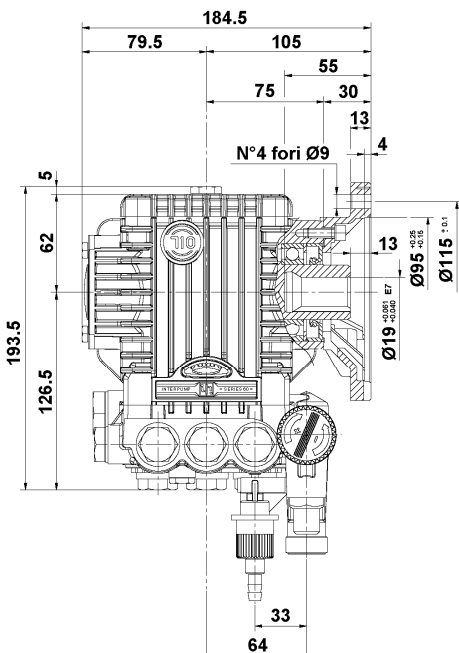
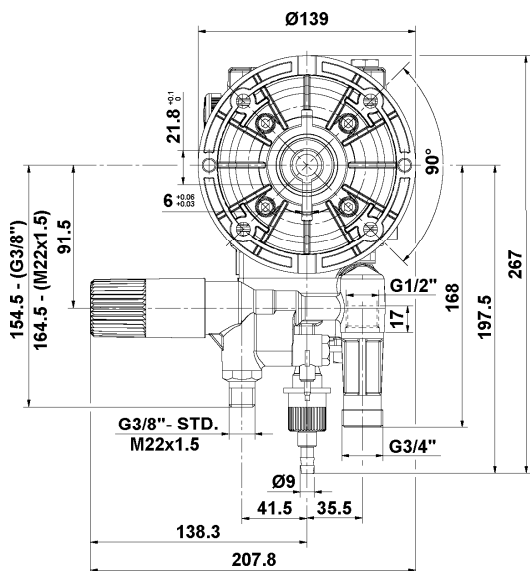


A – VH VALVE

**DIMENSIONI D'INGOMBRO – OVERALL DIMENSIONS – DIMENSIONS D'ENCREMBRENT
 RAUMBEDARF – DIMENSIONES TOTALES – DIMENSÕES**

**EL1707 – EL1708
 EL1510 – EL1513
 EH1708 – EH1710
 EH1711 – EH1713**

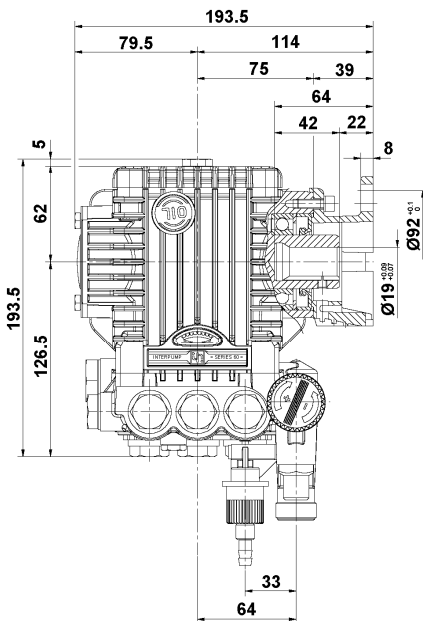
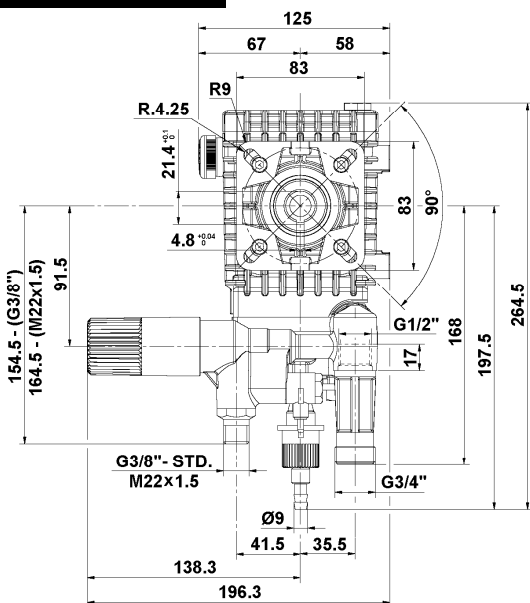
COD. DIS. 60.9610.00



B – VH VALVE

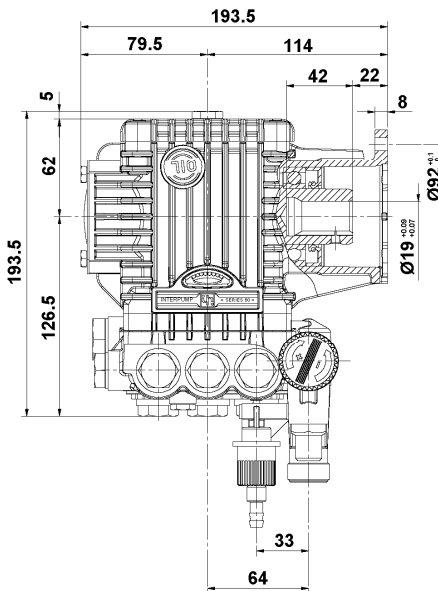
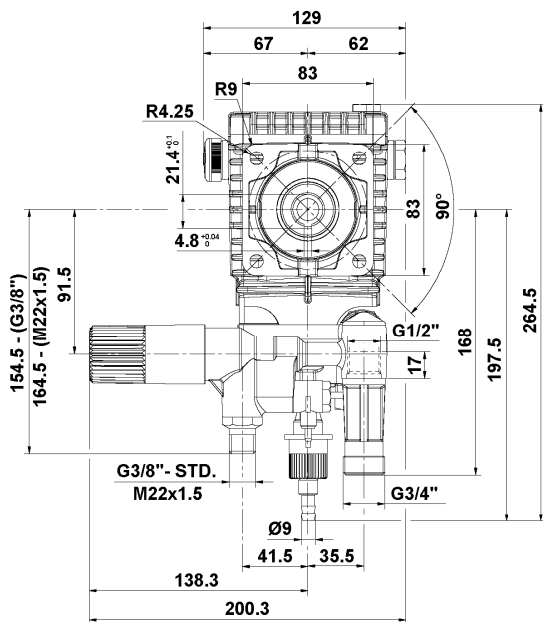
**UH1708 – UH1711
 UH1712 – UH1713**

COD. DIS. 60.9611.00



C – VH VALVE

**DIMENSIONI D'INGOMBRO – OVERALL DIMENSIONS – DIMENSIONS D'ENCOMBREMEN
RAUMBEDARF – DIMENSIONES TOTALES – DIMENSÕES**

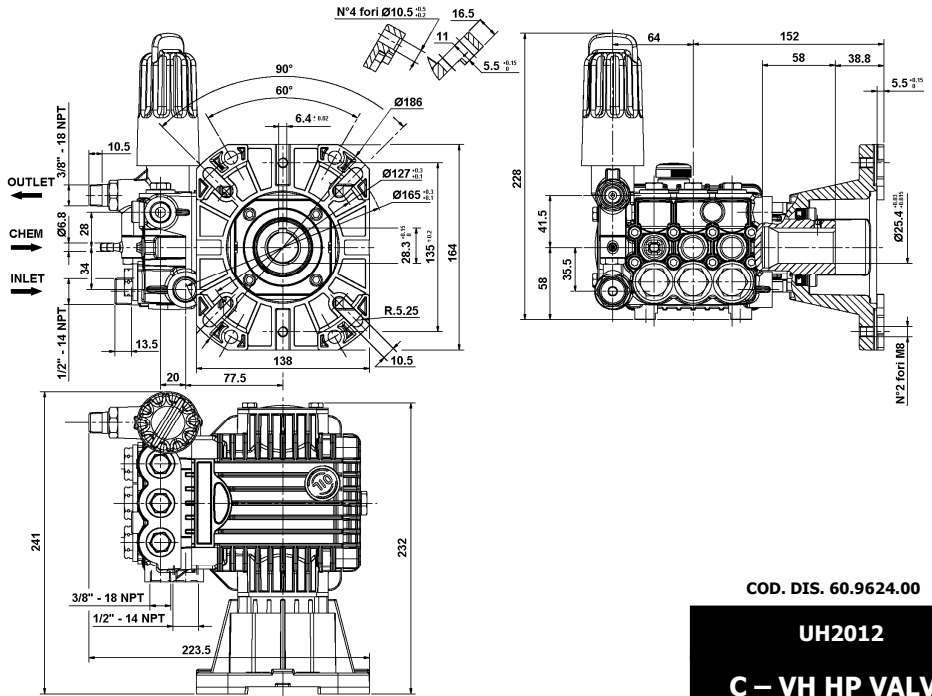


COD. DIS. 60.9612.00

C – VH VALVE Flangia integrata / Built-in flange

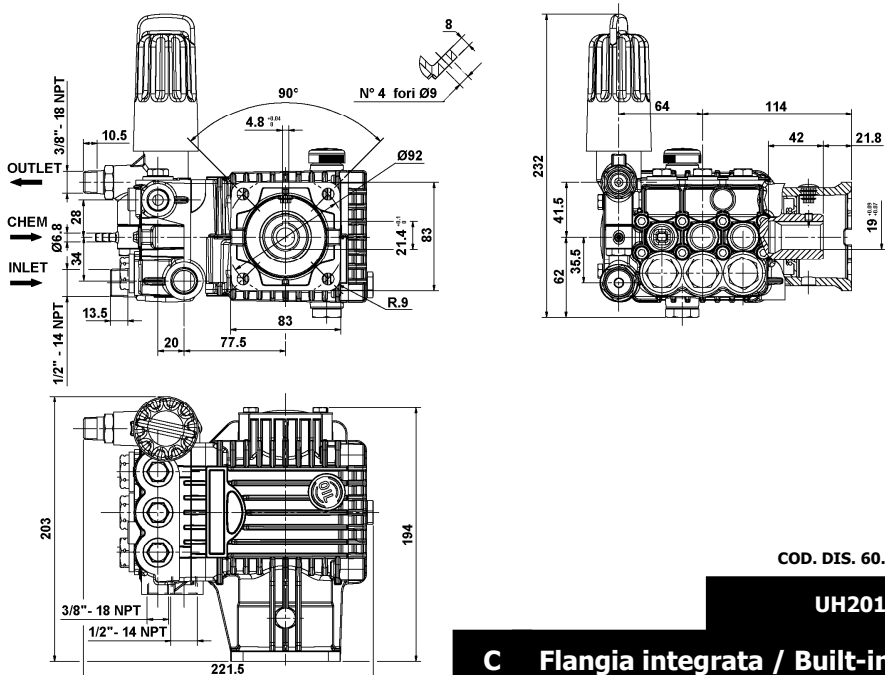
**UH1708 – UH1711
UH1712 – UH1713**

**DIMENSIONI D'INGOMBRO – OVERALL DIMENSIONS – DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT
RAUMBEDARF – DIMENSIONES TOTALES – DIMENSÕES**



COD. DIS. 60.9624.00

**UH2012
C – VH HP VALVE**

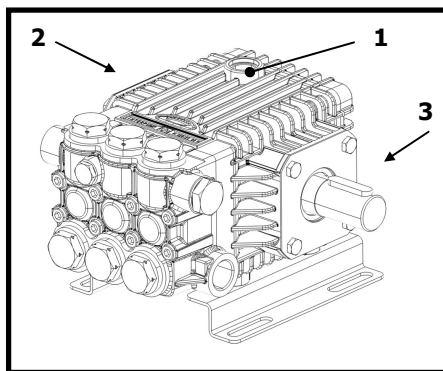


COD. DIS. 60.9625.00

**UH2010
C Flangia integrata / Built-in flange**

1 - CAMBIO OLIO

- 1.1 – Il cambio dell'olio va eseguito con pompa a temperatura di lavoro.
- 1.2 – Posizionare un recipiente sotto il tappo di scarico olio (3).
- 1.3 – Rimuovere il tappo con asta (1) e successivamente il tappo di scarico (3).
- 1.4 – Attendere fino a quando tutto l'olio è uscito, quindi riavvitare il tappo di scarico (3) con la coppia torcente indicata su disegno esploso.
- 1.5 – Riempire con olio nuovo fino al raggiungimento della mezzeria del tappo spia livello olio (2) e riavvitare il tappo con asta (1).



Per il tipo di olio da utilizzare fare riferimento a quanto indicato sul libretto generico.



ATTENZIONE: L'olio esausto deve essere raccolto in recipienti e smaltito negli appositi centri in accordo alla normativa vigente. Non deve essere assolutamente disperso nell'ambiente.

1 – OIL CHANGING

- 1.1 – Oil changing must be done with the pump at operating temperature.
- 1.2 – Put a container under the oil drain plug (3).
- 1.3 – Remove the oil dipstick (1) and then the drain plug (3).
- 1.4 – Wait until all the oil has drained out, then screw the drain plug (3) and tighten at the torque shown in the exploded diagram.
- 1.5 – Fill with new oil until the middle of the oil level indicator (2) is reached, screw by hand the oil dipstick (1).

Refer to the generic booklet for the type of oil to use.



WARNING: The exhaust oil must be collected in receptacles and disposed of at authorised centres as specified by law. It must not be thrown away in the environment.

1 - CHANGEMENT DE L'HUILE

- 1.1 – Le changement de l'huile doit être exécuté avec la pompe à température d'exercice.
- 1.2 – Placer un récipient sous le bouchon de vidange de l'huile (3).
- 1.3 – Enlever le bouchon-jauge (1), puis enlever le bouchon de vidange (3).
- 1.4 – Attendre que toute l'huile soit sortie, puis revisser le bouchon de vidange (3) avec le couple de torsion qui est indiqué sur le dessin éclaté.
- 1.5 – Remplir avec de l'huile neuve jusqu'à la ligne médiane du bouchon indicateur du niveau d'huile (2), et revisser le bouchon-jauge (1).

Pour le type d'huile à utiliser, se référer à ce qui est indiqué sur la notice générale.



ATTENTION : L'huile usée doit être recueillie dans des récipients et éliminée dans les centres prévus à cet effet, conformément à la réglementation en vigueur. Il ne faut absolument pas la jeter dans l'environnement.

1 - ÖLWECHSEL

- 1.1 – Beim Ölwechsel muss die Pumpe Betriebstemperatur aufweisen.
- 1.2 – Unter den Ölablassverschluss (3) einen Behälter stellen.
- 1.3 – Den Verschluss mit dem Stab (1) und danach den Ablassverschluss (3) abnehmen.
- 1.4 – Warten, bis das gesamte Öl abgelassen ist und den Ablassverschluss (3) mit dem auf der Übersichtszeichnung angegebenen Drehmoment wieder anschrauben.
- 1.5 – Mit frischem Öl füllen, bis die Mittellinie des Ölstandkontrollverschlusses (2) erreicht ist und den Verschluss mit dem Stab (1) wieder anschrauben.

Bezüglich der verwendbaren Ölsorten siehe die Angaben im allgemeinen Handbuch.



ACHTUNG: Das Altöl muss in Behältern gesammelt und gemäß den geltenden Vorschriften bei den hierfür vorgesehenen Zentren entsorgt werden. Es darf keinesfalls umweltschädigend entsorgt werden.

1 - CAMBIO DE ACEITE

- 1.1 – El cambio de aceite se efectúa con bomba a temperatura de trabajo.
- 1.2 – Colocar un recipiente debajo del tapón de descarga de aceite (3).
- 1.3 – Extraer el tapón con varilla (1) y seguidamente el tapón de descarga (3).
- 1.4 – Esperar hasta que haya salido todo el aceite, volver a enroscar el tapón de descarga (3) con el par de torsión indicado en el despiece.
- 1.5 – Llenar con aceite nuevo hasta alcanzar la línea media del tapón indicador de nivel de aceite (2) y volver a enroscar el tapón con varilla (1).

Para el tipo de aceite que debe utilizarse, remitirse a las indicaciones del manual general.



ATENCIÓN: El aceite residual debe recogerse en recipientes y eliminarse en los centros pertinentes de acuerdo con la normativa vigente. En ningún caso debe dispersarse en el ambiente.

1 - TROCA DE ÓLEO

- 1.1 – A troca de óleo deve ser feita com a bomba na temperatura de trabalho.
- 1.2 – Posicionar um recipiente embaixo da tampa de descarga de óleo (3).
- 1.3 – Remover a tampa com o pino (1) e, em seguida, a tampa de descarga (3).
- 1.4 – Esperar que todo o óleo saia, recolocar a tampa de descarga (3) com o binário de torção indicado no desenho explodido.
- 1.5 – Encher com o óleo novo até chegar na linha da tampa de controle do nível do óleo (2) e recolocar a tampa com o pino (1).

Para o tipo de óleo a ser utilizado, consultar as indicações do livro genérico.



ATENÇÃO: O óleo consumido deve ser coletado em recipientes e eliminado nos locais adequados, de acordo com a normativa vigente. Não deve, de modo algum, ser jogado no ambiente.

Dichiarazione di incorporazione (Ai sensi dell'allegato II della Direttiva Europea 2006/42/CE).

Il produttore **INTERPUMP GROUP S.p.A.** – Via E. Fermi, 25 – 42049 S.ILARIO D'ENZA (RE) - Italia

DICHIARA che il prodotto identificato e descritto come segue:

Denominazione: Pompa Tipo: Pompa alternativa a pistoni per acqua ad alta pressione

Marchio di fabbrica: INTERPUMP GROUP Modello: EL1707 – EL1708 – EL1510 – EL1513 – UL1708

UL1509 – UL1710 – UL1512 – EH1708 – EH1710 – EH1711 – EH1713 – UH1708 – UH1710 – UH1712

UH1713 – UH2010 – UH2012

Risulta essere conforme ai requisiti delle sotto elencate direttive e successivi aggiornamenti:

- Direttiva Macchine 2006/42/CE

- Direttiva sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2002/95/CE - RoHS

- Direttiva sulla responsabilità del produttore 85/374/CE

UNI EN ISO 12100.1:2005 - UNI EN ISO 12100.2:2005 - UNI EN 809:2000

La pompa sopra identificata rispetta tutti i requisiti essenziali di sicurezza e di tutela della salute elencati nel punto 1 dell'allegato I della Direttiva Macchine e la relativa documentazione tecnica è stata compilata in conformità dell'allegato VII B.

Inoltre il produttore si impegna a rendere disponibile, a seguito di una richiesta adeguatamente motivata, copia della documentazione tecnica pertinente la pompa nei modi e nei termini da definire.


La pompa non deve essere messa in servizio finché l'impianto al quale la pompa deve essere incorporata è stato dichiarato conforme alle disposizioni delle relative direttive e/o norme.

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico Nome: Maurizio Novelli.

Indirizzo: INTERPUMP GROUP S.p.A. – Via E. Fermi, 25 – 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) – Italia

Persona autorizzata a redigere la dichiarazione: L'amministratore delegato Ing. Paolo Marinsek

Reggio Emilia 12/2009

Firma 

Declaration of incorporation (According to annex II of European Directive 2006/42/CE).

The manufacturer **INTERPUMP GROUP S.p.A.** – Via E. Fermi, 25 – 42049 S.ILARIO D'ENZA (RE) - Italy

DECLARE that the device identified and described as follows:

Description: Pump Type: High pressure reciprocating pump for water

Trademark: INTERPUMP GROUP Model: EL1707 – EL1708 – EL1510 – EL1513 – UL1708

UL1509 – UL1710 – UL1512 – EH1708 – EH1710 – EH1711 – EH1713 – UH1708 – UH1710 – UH1712

UH1713 – UH2010 – UH2012

Complies with the requirements of the below-listed directives and following updates:

- Directive 2006/42/EC Machinery

- Directive 2002/95/EC Reduction of hazardous substances – RoHS

- Directive 85/374/EC Liability for defective products

UNI EN ISO 12100.1:2005 - UNI EN ISO 12100.2:2005 - UNI EN 809:2000

The above-mentioned pump complies with all the essential requirements of safety and health protection listed in annex I, point 1 of the Machinery Directive and the relevant technical documents are compiled in accordance with annex VII B.

Moreover, in response to a reasoned request, the manufacturer undertake to transmit copy of the technical documents on the pump within the terms and in the ways to be determined.

The pump must not be put into service until the system into which the pump is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of the relevant directives and/or norms.

Person authorized to compile the technical documents Name: Maurizio Novelli.

Address: INTERPUMP GROUP S.p.A. – Via E. Fermi, 25 – 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) – Italy

Person empowered to draw up the declaration: Ing. Paolo Marinsek (Managing Director)

Reggio Emilia 12/2009

Signature 

Declarazione d'incorporazione

(Aux termes de la pièce annexe II de la Directive Européenne 2006/42/CE).

Le fabricant **INTERPUMP GROUP S.p.A.** – Via E. Fermi, 25 – 42049 S.ILARIO D'ENZA (RE) - Italie
DÉCLARE que le dispositif identifié et décrit ci-après:

Description: Pompe Type: Pompe à pistons alternatif pour l'eau haute pression
Marque de fabrique: INTERPUMP GROUP Modèle: EL1707 – EL1708 – EL1510 – EL1513 – UL1708
UL1509 – UL1710 – UL1512 – EH1708 – EH1710 – EH1711 – EH1713 – UH1708 – UH1710 – UH1712
UH1713 – UH2010 – UH2012

Est conforme aux normes des directives indiquées ci-après et aux suppléments successifs:

- Directive 2006/42/CE relative aux machines
 - Directive 2002/95/CE – RoHS relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses
 - Directive 85/374/CE en matière de responsabilité du fait des produits défectueux
- UNI EN ISO 12100.1:2005 - UNI EN ISO 12100.2:2005 - UNI EN 809:2000

La pompe identifiée ci-dessus est conforme à toutes les normes fondamentales de sécurité et de sauvegarde de la santé indiquées au point 1 de la pièce annexe I de la Directive relative aux machines et la documentation technique relative a été dressée conformément à la pièce annexe VII B.

De plus, le fabricant s'engage à fournir, à la suite d'une demande dûment motivée, copie de la documentation technique concernant la soupape selon les modalités et dans un délai à définir.

La pompe ne doit pas être utilisée jusqu'à ce que l'installation à laquelle la pompe doit être incorporée à été déclarée conforme aux dispositions des directives et/ou normes relatives.

Personne autorisée à préparer le dossier technique Nom: Maurizio Novelli.

Adresse: INTERPUMP GROUP S.p.A. – Via E. Fermi, 25 – 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) – Italie

Personne autorisée à rédiger la déclaration: Ing. Paolo Marinsek (Administrateur Délégué)

Reggio Emilia 12/2009

Signature 

Einbauerklärung

(gemäß Anhang II der Richtlinie 2006/42/EG).

Der Hersteller **INTERPUMP GROUP S.p.A.** – Via E. Fermi, 25 – 42049 S.ILARIO D'ENZA (RE) - Italien
ERKLÄRT HIERMIT, dass die im Folgenden identifizierte und beschriebene Ausrüstung:

Bezeichnung: Pumpe Type: Kolbenpumpe für Hochdruck-Wasser
Marke: INTERPUMP GROUP Modell: EL1707 – EL1708 – EL1510 – EL1513 – UL1708
UL1509 – UL1710 – UL1512 – EH1708 – EH1710 – EH1711 – EH1713 – UH1708 – UH1710 – UH1712
UH1713 – UH2010 – UH2012

den Anforderungen der unten angeführten Richtlinien und nachfolgenden Ergänzungen voll entspricht:

- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
 - Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe 2002/95/EG - RoHS
 - Richtlinie über die Haftung des Herstellers 85/374/EG
- UNI EN ISO 12100.1:2005 - UNI EN ISO 12100.2:2005 - UNI EN 809:2000

Die oben angeführte Pumpe erfüllt alle wesentlichen Anforderungen zur Sicherheit und den Gesundheitsschutz, die unter Punkt I des Anhangs I der Maschinenrichtlinie aufgelistet sind; die entsprechenden technischen Unterlagen wurden gemäß Anhang VII B ausgestellt.

Der Hersteller verpflichtet sich zudem, auf eine entsprechend begründete Anfrage eine Abschrift der technischen Unterlagen über das Pumpe auf eine noch festzulegende Art und Weise zur Verfügung zu stellen.

Die Pumpe darf nicht in Betrieb genommen werden, solange keine Konformitätserklärung für die Anlage, in die es eingebaut werden soll, entsprechend den Bestimmungen der Richtlinien und/oder Normen vorliegt.

Zur Zusammenstellung der technischen Unterlagen ermächtigte Person Name: Maurizio Novelli.

Adresse: INTERPUMP GROUP S.p.A. – Via E. Fermi, 25 – 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) – Italien

Zur Erstellung der Erklärung ermächtigte Person: Geschäftsführer Ing. Paolo Marinsek

Reggio Emilia 12/2009

Unterschrift 

Declaración de incorporación

(Con fundamento en el anexo II de la Directiva Europea 2006/42/CE).

INTERPUMP GROUP S.p.A. – Vía E. Fermi, 25 – 42049 S.ILARIO D'ENZA (RE) – Italia, en su calidad de fabricante, **DECLARA** que el producto que se identifica y describe a continuación :

Denominación: Bomba

Tipo: Bomba alternativa de pistones para agua de alta presión

Marca de fábrica: INTERPUMP GROUP

Modelo: EL1707 – EL1708 – EL1510 – EL1513 – UL1708

UL1509 – UL1710 – UL1512 – EH1708 – EH1710 – EH1711 – EH1713 – UH1708 – UH1710 – UH1712

UH1713 – UH2010 – UH2012

Cumple con los requisitos establecidos por las Directivas que seguidamente se mencionan, así como en sus posteriores modificaciones:

- Directiva Máquinas 2006/42/CE

- Directiva 2002/95/CE relacionada con la restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas

- Directiva 85/374/CE

UNI EN ISO 12100.1:2005 - UNI EN ISO 12100.2:2005 - UNI EN 809:2000

Esta bomba está conforme con todos los requisitos esenciales de seguridad y de protección de la salud prevista en el punto 1 del anexo I de la Directiva Máquinas, además, la respectiva documentación técnica ha sido elaborada de acuerdo con el anexo VIIB.

Además, el fabricante se compromete a poner a disposición de quien lo solicite en forma idónea y motivada, de una copia de la documentación técnica de la respectiva bomba, en la forma y dentro de los términos que se convengan.


La bomba no debe ponerse en funcionamiento hasta que la instalación a la cual se deba conectar sea declarada conforme con las disposiciones exigidas por las directivas y/o normas respectivas.

Persona autorizada a formar el expediente técnico: Nombre: Maurizio Novelli.

Dirección: INTERPUMP GROUP S.p.A. – Vía E. Fermi, 25 – 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) – Italia

Persona autorizada a rendir la declaración: Ing. Paolo Marinsek (Director Adjunto)

Reggio Emilia 12/2009

Firma 

Declaração de incorporação

(Em conformidade com o anexo II da Directiva Europeia 2006/42/CE).

O fabricante **INTERPUMP GROUP S.p.A.** – Vía E. Fermi, 25 – 42049 S.ILARIO D'ENZA (RE) - Itália

DECLARA que o produto identificado e descrito como se segue:

Denominação: Bomba

Tipo: Bomba alternativa com pistão para água de alta pressão

Marca comercial: INTERPUMP GROUP

Modelo: EL1707 – EL1708 – EL1510 – EL1513 – UL1708

UL1509 – UL1710 – UL1512 – EH1708 – EH1710 – EH1711 – EH1713 – UH1708 – UH1710 – UH1712

UH1713 – UH2010 – UH2012

Está em conformidade com os requisitos das directivas abaixo elencadas e sucessivas actualizações:

- Directiva de Máquinas 2006/42/CE

- Directiva sobre a restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2002/95/CE

- Directiva sobre a responsabilidade do fabricante 85/374/CE

UNI EN ISO 12100.1:2005 - UNI EN ISO 12100.2:2005 - UNI EN 809:2000

A bomba acima identificada respeita todos os requisitos essenciais de segurança e de tutela da saúde elencados no ponto 1 do anexo I da Directiva de Máquinas e a relativa documentação técnica foi preenchida em conformidade com o anexo VII B.

Além disso o fabricante responsabiliza-se a disponibilizar, de seguida a um pedido adequadamente motivado, uma cópia da documentação técnica referente à bomba nos modos e nos termos a definir.


A bomba não deve ser colocada em funcionamento até que a instalação na qual a bomba deve ser incorporada for declarada em conformidade com as disposições das relativas directivas e/ou normas.

Pessoa autorizada a constituir o fascículo técnico Nome: Maurizio Novelli.

Morada: INTERPUMP GROUP S.p.A. – Vía E. Fermi, 25 – 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) – Itália

Pessoa autorizada para redigir a declaração: O administrador delegado Eng. Paolo Marinsek

Reggio Emilia 12/2009

Assinatura 

COPYRIGHT Il contenuto di questo libretto è di proprietà di INTERPUMP GROUP, ne è vietata la riproduzione e/o la divulgazione, anche parziale, a termini di legge.

COPYRIGHT The contents of this booklet are the property of INTERPUMP GROUP. Reproduction and divulgation, in whole or in part, are prohibited by law.

COPYRIGHT Le contenu de cette notice appartient à INTERPUMP GROUP : aux termes de la loi il est interdit de le reproduire et/ou de le divulguer, même partiellement.

COPYRIGHT Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung ist Eigentum von INTERPUMP GROUP. Die auch nur teilweise Reproduktion und/oder Verbreitung ist gesetzlich verboten.

COPYRIGHT El contenido del presente manual es propiedad de INTERPUMP GROUP y está legalmente prohibida su reproducción y/o divulgación parcial o total.

COPYRIGHT O conteúdo deste livro é de propriedade da INTERPUMP GROUP, e é proibida a sua reprodução e/ou a sua divulgação, mesmo parcial, nos termos da lei.

Le informazioni presenti su questo documento possono essere variate senza preavviso.

The information contained in this document may change without notice.

Les informations présentes sur ce document peuvent être changées sans besoin de préavis.

Die in diesem Dokument enthaltenen Informationen können ohne Vorankündigung geändert werden.

La información contenida en el presente documento puede modificarse sin previo aviso.

As informações contidas neste documento poderão ser sujeitas a alterações sem aviso prévio.



INTERPUMP GROUP

VIA FERMI, 25 42049 S.ILARIO – REGGIO EMILIA (ITALY)
TEL. +39 – 0522 - 904311 TELEFAX +39 – 0522 – 904444

E-mail: info@interpumpgroup.it - <http://www.interpumpgroup.it>